

Số: 347/CT-VKS-PI

Hà Nội, ngày 30 tháng 8 năm 2021

**CÁO TRẠNG**  
**VIỆN TRƯỞNG VIỆN KIỂM SÁT NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI**

- Căn cứ các Điều 41, 236, 239 và 243 Bộ luật Tố tụng hình sự;
- Căn cứ Quyết định khởi tố vụ án hình sự số 20 ngày 10/9/2020 của Cơ quan An ninh điều tra Công an thành phố Hà Nội về tội "*Tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam*" quy định tại Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999 và "*Làm, tàng trữ, phát tán hoặc tuyên truyền thông tin, tài liệu, vật phẩm nhằm chống Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam*" quy định tại Điều 117 Bộ luật Hình sự năm 2015, sửa đổi, bổ sung năm 2017; Quyết định thay đổi Quyết định khởi tố vụ án hình sự số 03 ngày 12/7/2021 của Cơ quan An ninh điều tra Công an thành phố Hà Nội;
- Căn cứ Quyết định khởi tố bị can số 29 ngày 28/9/2020 của Cơ quan An ninh điều tra Công an thành phố Hà Nội đối với Phạm Thị Doan Trang về tội "*Tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam*" theo quy định tại Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999.
- Căn cứ Bản kết luận điều tra số 35/KLDT/ANDT-Đ2 ngày 26/8/2021 của Cơ quan An ninh điều tra - Công an thành phố Hà Nội.

***Trên cơ sở kết quả điều tra đã xác định được như sau:***

Qua công tác thực hiện chức năng, nhiệm vụ, từ ngày 22/9/2016 đến ngày 07/10/2020, Cục An ninh nội địa Bộ Công an và Sở Thông tin và Truyền thông thành phố Hà Nội đã nhiều lần phát hiện Phạm Thị Doan Trang có các hành vi làm ra, tàng trữ, lưu hành các tài liệu, hoặc trả lời phỏng vấn các báo, đài nước ngoài có các nội dung vi phạm pháp luật Việt Nam, nên đã thu thập tài liệu vi phạm chuyển đến Cơ quan An ninh điều tra Công an thành phố Hà Nội để điều tra, xử lý theo quy định pháp luật, cụ thể:

Ngày 22/9/2016, Cục An ninh nội địa - Bộ Công an phối hợp Công an phường Hàng Bò, Hoàn Kiếm, Hà Nội tiến hành làm việc với Phạm Thị Doan Trang, quá trình làm việc phát hiện Phạm Thị Doan Trang có hành vi tàng trữ 04 USB, trong chứa 03 tài liệu:

(1) Tài liệu tiếng Việt: "*Bầu cử phi dân chủ ở Việt Nam, Đảng cộng sản thao túng tiến trình bầu cử như thế nào*";

(2) Tài liệu tiếng Anh: "*Unfair elections in VietNam how the comununist party manipulates the process*"; (bản tiếng Anh của tài liệu "*Bầu cử phi dân chủ ở Việt Nam, Đảng cộng sản thao túng tiến trình bầu cử như thế nào*")

(3) Tài liệu tiếng Anh: "*Proposal*".

Ngày 4/6/2018, Cục bảo vệ chính trị V – Bộ Công an làm việc với Phạm Thị Đoan Trang tại trụ sở Công an phường Mai Dịch, quận Cầu Giấy, Hà Nội tiếp tục tạm giữ của Trang tài liệu "*Bầu cử phi dân chủ ở Việt Nam, Đảng cộng sản thao túng tiến trình bầu cử như thế nào*", Trang ký xác nhận trên từng trang tài liệu.

Ngày 16/11/2016, Cục An ninh nội địa – Bộ Công an làm việc với Phạm Thị Đoan Trang tại Trụ sở Công an phường Công Vị, quận Ba Đình, Hà Nội, quá trình làm việc phát hiện, tạm giữ của Phạm Thị Đoan Trang 04 tài liệu Trang đang tàng trữ gồm:

(1) Tài liệu tiếng Anh: "*Brief report on the marine life disaster in Vietnam*" gồm 05 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Báo cáo tóm tắt về thảm họa môi trường biển Việt Nam*").

(2) Tài liệu tiếng Anh: "*General Assessments on human rights situation in Vietnam*" gồm 07 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Đánh giá chung về tình hình nhân quyền tại Việt Nam*").

(3) Tài liệu tiếng Anh: "*Report Assessment of the 2016 Law on Belief and Religion in relation to the exercise of the right to Freedom of Religion and Belief in Vietnam*" gồm 43 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Báo cáo đánh giá về luật tôn giáo và tín ngưỡng năm 2016 liên quan đến việc thực hiện quyền tự do tôn giáo và tín ngưỡng ở Việt Nam*").

(4) Tài liệu tiếng Việt "*Báo cáo - nghiên cứu: Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo*" gồm 41 trang, có chữ viết của Đoan Trang trên đầu tài liệu nội dung "*xác nhận tôi là tác giả của báo cáo nghiên cứu "Đánh giá Luật tín ngưỡng, Tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do, tín ngưỡng, tôn giáo - 16/11/2017 - ký và ghi họ tên Phạm Đoan Trang: đồng thời Trang ký tên trên các trang sau của tài liệu.*

Quá trình làm việc với Cơ quan Công an, Đoan Trang khai mình là đồng tác giả của Báo cáo "*Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo năm 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo*" (41 trang). "*Báo cáo*" do Đoan

Trang cùng một nhóm tác giả viết bằng tiếng Anh trên máy tính cá nhân khoảng tháng 10/2017 nhưng chỉ mình Trang đứng tên, sau đó dịch ra tiếng Việt, đến tháng 11/2017 đăng tải trên trang mạng "Luatkhoa.org" - Trang báo điện tử do Doan Trang cùng một số người sáng lập ra. Bản đăng công khai trên trang mạng "Luatkhoa.org" là bản tiếng Việt, mục đích khi viết bài thể hiện thành 6 mục ở phần khuyến nghị (trang 41 của Báo cáo).

Căn cứ vào lời khai của Phạm Thị Doan Trang, Cơ quan điều tra đã yêu cầu Văn phòng Thừa phát lại Thủ đô ghi nhận tình trạng tồn tại của bài viết trên trang Luatkhoa.org, kết quả: bài viết trên vẫn tồn tại trên trang mạng <http://luatkhoa.org>, đường link <http://www.luatkhoa.org/wp-content/uploads/2017/11/bao-cao-ton-giao-1-11-2017.pdf> tại thời điểm ngày 26/10/2020).

Ngày 26/12/2017, Sở Thông tin và Truyền thông thành phố Hà Nội có Công văn số 2737/STTTT-TTĐT gửi Cục Bảo vệ chính trị V, Tổng cục An ninh (nay là Cục An ninh nội địa) Bộ Công an đề nghị xử lý đối với Phạm Thị Doan Trang về hành vi trả lời 16 bài phỏng vấn (13 bài có âm thanh, hình ảnh; 03 bài là ảnh chụp hoặc bài viết dạng Word) được đăng trên trang thông tin điện tử [www.rfa.org/vietnamese](http://www.rfa.org/vietnamese) và trang chia sẻ video trực tuyến [www.youtube.com](http://www.youtube.com) kèm tài liệu là các File âm thanh, hình ảnh:

(1) Bài viết: "*Nhân quyền Việt Nam trước chuyến thăm Mỹ của Thủ tướng*" đăng ngày 24/5/2017 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/vn-human-rights-situation-b4-pm-trip-to-the-us-05242017145149.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/vn-human-rights-situation-b4-pm-trip-to-the-us-05242017145149.html);

(2) Bài viết: "*Phụ nữ và con đường chính trị ở Việt Nam*" đăng ngày 03/8/2016 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/women-and-their-political-path-in-vietnam-ha-08032016152218.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/women-and-their-political-path-in-vietnam-ha-08032016152218.html);

(3) Bài viết: "*Nhà báo bị rút thẻ: Thực trạng nghề báo tại Việt Nam*" đăng ngày 21/6/2016 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/journalist-punished-posting-poll-cause-plane-crash-gm-06212016083539.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/journalist-punished-posting-poll-cause-plane-crash-gm-06212016083539.html);

(4) Bài viết: "*Phong trào tự ứng cử gây sức ép thay đổi hệ thống đảng cử dân bầu*" đăng ngày 20/4/2016 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/self-nominati-wave-pressure-current-elect-process-vh-04202016131311.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/self-nominati-wave-pressure-current-elect-process-vh-04202016131311.html);

(5) Bài viết: "*Anh Ba sàm*" đăng ngày 26/3/2016 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: <http://www.rfa.org/vietnamese/news/programs/LiteratureAndArts/book-review-anh-ba-sam-ml-03262016074539.html>;

(6) Bài viết: "*Mạng xã hội Việt Nam*" đăng ngày 8/12/2015 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/social-media-in-vn-12082015065925.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/social-media-in-vn-12082015065925.html);

(7) Bài viết: "*Chế độ Công an trị là một nguyên tắc chính trị*" đăng ngày 3/6/2015 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/police-regim-is-polit-princip-06032015120542.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/police-regim-is-polit-princip-06032015120542.html);

(8) Bài viết: "*Việt Nam có tự do báo chí hay không?*" đăng ngày 4/5/2015 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/is-vn-press-freedom-05042015070040.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/is-vn-press-freedom-05042015070040.html);

(9) Bài viết: "*Vận động quốc tế trả tự do cho blogger Ba Sàm*" đăng ngày 12/11/2014 kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/camp-for-blog-basam-111220140744339.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/camp-for-blog-basam-111220140744339.html);

(10) Bài viết: "*Không có tiến bộ trong tự do tôn giáo ở Việt Nam*" đăng ngày 08/11/2017, nội dung phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: [http://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/religion-liberty-report-doan-trang-11082017121209.html](http://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/religion-liberty-report-doan-trang-11082017121209.html);

(11) Bài viết "*Đồng Tâm: ta đã thấy gì trong hôm nay?*" đăng ngày 23/4/2017 tại địa chỉ <https://www.bbc.com/vietnamese/vietnam-39684300>;

(12) Bài viết: "*Đại diện XHDS nói gì với phái đoàn ngoại giao EU?*" đăng ngày 17/11/2017, nội dung phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: <https://www.bbc.com/vietnamese/vietnam-42023465>;

(13) Ảnh chụp màn hình kênh Youtube "Lehouse" chủ đề "*Đoan Trang về xã hội dân sự 1/3*" đăng ngày 11/9/2015, kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: <https://www.youtube.com/watch?v=Iaf6CiDJF04>;

(14) Ảnh chụp màn hình kênh Youtube "Lehouse" chủ đề "*Đoan Trang về xã hội dân sự 2/3*" đăng ngày 11/9/2015, kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Đoan Trang tại địa chỉ: <https://www.youtube.com/watch?v=IRPNmDbgoF8>;

(15) Ảnh chụp màn hình kênh Youtube "Lehouse" chủ đề "Doan Trang về xã hội dân sự 3/3", đăng ngày 11/9/2015, kèm theo video phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [https://www.youtube.com/watch?v=NshBZip\\_kRc](https://www.youtube.com/watch?v=NshBZip_kRc);

(16) File âm thanh "PV qua Skype: blogger Việt và cuộc quốc tế vận phản đối điều 258", đăng ngày 09/8/2013, nội dung phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: <https://www.youtube.com/watch?v=azvZRiv7R3o>.

Ngày 07/01/2019, Sở Thông tin và Truyền thông thành phố Hà Nội tiếp tục có Công văn số 40/STTTT-TTĐT gửi Cục An ninh nội địa – Bộ Công an, kèm các tài liệu có liên quan đến Phạm Thị Doan Trang trên mạng Internet gồm:

(1) Bài viết: "Phạm Thị Doan Trang: "Tầng lớp trung lưu tại Việt Nam không có khát khao dân chủ và tự do" đăng ngày 05/12/2018 kèm theo File âm thanh phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [https://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html](https://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html).

Ngày 01/10/2020, Cơ quan điều tra đã yêu cầu Văn phòng Thừa phát Thủ đô lại ghi nhận lại sự tồn tại của bài viết, file âm thanh tại địa chỉ nêu trên, kết quả đã ghi nhận ngày 05 và 06/12/2018: Trong đoạn ghi âm tại phút 03:26 đến phút 04:30, Thừa phát lại nghe thấy có giọng nói người phụ nữ có nội dung tuyên truyền thông tin xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phỉ báng chính quyền nhân dân.

(2) Video đăng trên facebook "Phỏng vấn thân nhân số biểu tình bị bắt tại nhà linh mục Nguyễn Duy Tân" tại địa chỉ: <https://www.facebook.com/10005617153289/videos/855356937994870/>;

(3) Video đăng trên facebook "Bàn tròn trực tuyến - BBC News Tiếng Việt (thứ 5, 09/8/2018)" tại địa chỉ: <http://www.facebook.com/bbevietnamese/videos/2184604044885659>. Đến ngày 01/10/2020, bài viết trên vẫn tồn tại ở đường link trên với 54K lượt xem; 653 lượt thích, 458 bình luận, 303 lượt chia sẻ (Vi bằng số 2212/2020/VB-TPLTD của Văn phòng Thừa phát lại Thủ Đô).

Ngày 04/05/2020, Cục An ninh mạng và Phòng chống tội phạm sử dụng công nghệ cao Bộ Công an có Công văn số 2111/ANM&PCTPSPDCNC –P3 gửi Cơ quan điều tra, đề nghị xử lý đối với Phạm Thị Doan Trang, kèm theo các tài liệu:

(1) Ngày 11/3/2020, Website <https://safeguarddefenders.com/> đăng tải bài viết: "Cuồng bức trước camera: Việt Nam buộc người bị bắt thủ tội trên truyền

hình như thế nào?" bằng tiếng Việt  
<https://safeguarddefenders.com/en/blog/c-ng-b-c-tr-c-camera-vi-t-nam-bu-c-ng-i-b-b-t-th-t-i-tr-n-truy-n-h-nh-nh-th-n-o>, tài liệu đính kèm gồm 01 file "Thong bao khan - cuong buc truoc camera (PR VN).pdf" gồm 02 trang; 01 file báo cáo "Cuồng bức trước camera (VN).pdf" gồm 45 trang bằng tiếng Việt và 01 file "Coerced on camera (EN).pdf" gồm 44 trang bằng tiếng Anh;

(2) Hồi 20 giờ 59 phút ngày 24/3/2020, tài khoản facebook "Pham Doan Trang" (ID: 641613321, đường dẫn <https://www.facebook.com/pham.doan.trang/> chia sẻ bài viết "chương trình tặng sách phúc trình: "cuồng bức trước camera: thú tội trên truyền hình ở Việt Nam"" của trang facebook "Nhà xuất bản tự do - liberal Publishing House" đường dẫn <https://www.facebook.com/pham.doan.trang/posts/10158436848933322/>.

Ngày 07/10/2020, Cục An ninh mạng & Phòng chống tội phạm sử dụng công nghệ cao có Công văn số 5369/ANM&PCTPSCNC-P3 gửi Cơ quan điều tra nội dung: Hồi 12 giờ 19 phút ngày 25/9/2020, người sử dụng tài khoản facebook "Pham Doan Trang" tại địa chỉ <https://www.facebook.com/pham.doan.trang> (ID: 641613321, để thông tin cư trú tại Hà Nội) đăng tải bài viết có tiêu đề "Ra mắt báo cáo Đồng Tâm" có nhiều thông tin bịa đặt, xuyên tạc, sai sự thật, vu cáo chính quyền, nhà nước Việt Nam; tuyên truyền chống Đảng, Nhà nước; hoạt động soạn thảo, phát tán, tuyên truyền tài liệu nêu trên có dấu hiệu tội phạm để xử lý theo quy định pháp luật (kèm theo các tài liệu được in ra từ facebook nêu trên).

Ngày 07/10/2020, Cơ quan điều tra tiến hành khám xét khẩn cấp nơi ở của Phạm Thị Doan Trang tại [redacted]

[redacted] anh pho Hồ Chí Minh tạm giữ: 01 máy tính xách tay nhãn hiệu Macbook Air số seri FVHWVJT8J1WK đã qua sử dụng; 01 điện thoại nhãn hiệu Iphone, màu ghi, số Imei: 359263062308037 đã qua sử dụng, số sim Mobifone 8401171212009753; 01 máy điện thoại Nokia model TA - 1080; Imei 1: 356938096303814; Imei 2: 356938096383816 màu đen đã qua sử dụng, bên trong có 1 sim Mobifone có gắn 1 thẻ nhớ nhãn hiệu Lexar, 32 Gb; 01 điện thoại nhãn hiệu Nokia màu xanh, model TA-1010, imei: 354492093588995 đã qua sử dụng, bên trong có 01 sim Mobifone số 8401180851327356; 01 máy ghi âm nhãn hiệu Sony màu đen, mã ICD-UX543F, S/N: 3329103, đã qua sử dụng; 01 máy MP3 màu đen không rõ nhãn hiệu, đã qua sử dụng; 01 ví màu đen đã qua

sử dụng, bên ngoài có chữ Lancome Paris; 06 tờ màu nâu có chữ số "50 EURO" trong 01 phong bì có chữ "Anh Thành và anh Phong ở Áo gửi Phạm Đoan Trang"; 01 tờ có chữ "one dollar"; 24 tờ tiền Ngân hàng Nhà nước Việt Nam mệnh giá 500.000 đồng; và 501.500 đồng tiền gồm các mệnh giá khác nhau.

Kiểm tra máy ghi âm nhãn hiệu Sony, trích xuất và sao lưu 02 file tên: 200606\_001.MP3, ngày tạo 06/6/2020, dung lượng 15,952 KB và 200606\_004.MP3, ngày tạo 06/6/2020, dung lượng 22,257KB ra 01 đĩa DVD. Các thiết bị khác kiểm tra không phát hiện tài liệu liên quan đến vụ án. Bị can không cung cấp mật khẩu máy tính xách tay nên Cơ quan điều tra không khai thác được dữ liệu.

### **Kết quả trưng cầu giám định:**

#### **\* Kết quả giám định về âm thanh, hình ảnh:**

- Ngày 04/3/2020, Cơ quan điều tra ra quyết định trưng cầu giám định số 11 gửi Viện khoa học hình sự Bộ Công an trưng cầu giám định 15 file âm thanh, hình ảnh do Sở Thông tin và Truyền thông Hà Nội cung cấp với hình ảnh, âm thanh của Phạm Thị Đoan Trang tại buổi làm việc với Cục An ninh nội địa ngày 16/11/2017 (mẫu so sánh)

Ngày 28/5/2020, Viện khoa học hình sự - Bộ Công an ra Kết luận giám định số 1346/C09-P6 kết luận:

+ Không phát hiện ra dấu vết cắt ghép, chỉnh sửa nội dung trong các file mẫu cần giám định.

+ Tiếng nói của người phụ nữ trong các File mẫu cần giám định (ký hiệu "Đoan Trang" trong Bản trích dịch nội dung ghi âm mẫu cần giám định (trong đó có file "Đoan\_Trang trả lời phỏng vấn RFA về nhận giải MLNQVN.mp3 – Tầng lớp trung lưu Việt Nam không có khát khao dân chủ" và "Bàn tròn trực tuyến –BBC News Tiếng Việt" và tiếng nói của Phạm Thị Đoan Trang trong mẫu so sánh là của cùng 1 người;

+ Hình ảnh người phụ nữ (mặc áo phông màu đen, tóc xoăn) trong 2 File: 16 PV qua Skype- Blogger Việt.mp4; cuộc vận động quốc tế phản đối điều 258.mp4 mẫu cần giám định và hình ảnh Phạm Thị Đoan Trang (mẫu so sánh) là của cùng một người;

+ Hình ảnh người phụ nữ (mặc áo trắng, tóc xoăn) trong 3 file : Đoan Trang về Xã Hội Dân Sự-1-3.mp4; Đoan Trang về Xã Hội Dân Sự-2-3.mp4; Đoan Trang về Xã Hội Dân Sự-3-3.mp4 mẫu cần giám định và hình ảnh Phạm Thị Đoan Trang (mẫu so sánh) là của cùng một người;

+ Hình ảnh người phụ nữ (mặc áo xanh, tóc xoăn) trong file video 1038130864 (12).mp4 mẫu cần giám định (Bàn tròn trực tuyến - BBC News Tiếng Việt thứ 5, 09/8/2018) và hình ảnh Phạm Thị Đoan Trang (mẫu so sánh) là của cùng một người;

+ Đã chuyển nội dung tiếng nói trong các File mẫu cần giám định ra thành văn bản.

Kèm theo Kết luận gồm: 01 Bản trích dịch nội dung ghi âm mẫu cần giám định gồm 48 trang khổ giấy A4.

- Ngày 03/11/2020, Cơ quan An ninh điều tra tiếp tục ra quyết định trưng cầu giám định số 48 gửi Viện khoa học hình sự Bộ Công an trưng cầu giám định 15 file âm thanh, hình ảnh do Sở Thông tin và Truyền thông cung cấp và 02 file âm thanh lưu giữ trong máy ghi âm của bị can Phạm Thị Đoan Trang (thu giữ khi cơ quan điều tra khám xét khẩn cấp nơi ở của Trang tại Quận 3, TP Hồ Chí Minh) với hình ảnh, âm thanh của Phạm Thị Đoan Trang tại buổi hỏi cung bị can Phạm Thị Đoan Trang tại Cơ quan An ninh Công an thành phố Hà Nội ngày 13/10/2020.

Ngày 30/11/2020, Viện khoa học hình sự - Bộ Công an ra Kết luận giám định số 7967/C09-P6 kết luận: "...tiếng nói của người phụ nữ được gọi là "chị Đoan Trang; Nhà báo Phạm Đoan Trang; Blogger Đoan Trang; Nhà báo Đoan Trang; Nhà báo tự do Phạm Đoan Trang" trong các file mẫu cần giám định (ký hiệu "Đoan Trang" trong Bản dịch nội dung ghi âm cần giám định và tiếng nói của Phạm Thị Đoan Trang trong mẫu so sánh là của cùng một người.

Hình ảnh người phụ nữ (mặc áo xanh, tóc xoăn) trong file video-1038130864 (12).mp4 mẫu cần giám định (Bàn tròn trực tuyến - BBC News Tiếng Việt thứ 5, 09/8/2018) và hình ảnh Phạm Thị Đoan Trang (mẫu so sánh) là của cùng một người.

**\* Kết quả giám định chữ viết, chữ ký:**

Ngày 01/3/2021, Cơ quan An ninh điều tra ra quyết định trưng cầu giám định chữ viết, chữ ký đứng tên Phạm Thị Đoan Trang trên "Biên bản ghi lời khai Phạm Thị Đoan Trang hỏi 14h00 ngày 16/11/2017" (thể hiện thu của Đoan Trang 03 tài liệu tiếng Anh ngày 16/11/2017 - ký hiệu A1); "Biên bản ghi lời khai Phạm Thị Đoan Trang hỏi 14h40" tại trụ sở Công an phường Công Vị (có nội dung xác nhận 03 tài liệu trên Đoan Trang mang theo, Đoan Trang đã ký ở trang đầu; đồng ý cho người chứng kiến ký ở các trang sau - ký hiệu A2); chữ



ky, chữ viết xác nhận của Phạm Thị Đoàn Trang trên 05 tài liệu sau (thư của Phạm Thị Đoàn Trang ngày 16/11/2017):

(1) Tài liệu tiếng Anh: "General Assessments on human rights situation in Vietnam" gồm 07 trang, dịch sang tiếng Việt là: "Đánh giá chung về tình hình nhân quyền tại Việt Nam" có chữ ký của bị can Phạm Thị Đoàn Trang trên trang đầu (ký hiệu A5);

(2) Tài liệu tiếng Anh: "Report Assessment of the 2016 Law on Belief and Religion in relation to the exercise of the right to Freedom of Religion and Belief in Vietnam" gồm 43 trang, dịch sang tiếng Việt là: "Báo cáo đánh giá về luật tôn giáo và tín ngưỡng năm 2016 liên quan đến việc thực hiện quyền tự do tôn giáo và tín ngưỡng ở Việt Nam" có chữ ký của bị can Phạm Thị Đoàn Trang trên trang đầu (Ký hiệu A4);

(3) Tài liệu tiếng Việt: "Báo cáo - nghiên cứu: Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo" có chữ viết của bị can Phạm Thị Đoàn Trang nội dung "Xác nhận tôi là tác giả của báo cáo - nghiên cứu "Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng, tôn giáo"" tại trang đầu của tài liệu và chữ ký của Phạm Thị Đoàn Trang trên từng trang tài liệu (ký hiệu A3);

Mẫu so sánh là chữ ký, chữ viết của bị can Phạm Thị Đoàn Trang trên các "Biên bản hỏi cung bị can hỏi 11 giờ ngày 07/10/2020"; "Biên bản hỏi cung hỏi 11 giờ 30 phút ngày 07/10/2020" tại Trụ sở Công an phường 10, Quận 3, thành phố Hồ Chí Minh và "Biên bản hỏi cung hỏi 20 giờ 30 phút ngày 07/10/2020" tại Trụ sở Cơ quan An ninh điều tra Công an thành phố Hà Nội.

Ngày 13/4/2021, Phòng Kỹ thuật hình sự - Công an thành phố Hà Nội có Kết luận giám định số 2987/KLGD-PC09-Đ3, kết luận: *Chữ viết dòng họ tên Phạm Thị Đoàn Trang dưới chữ ký trên mẫu cần giám định (ký hiệu A1 - Biên bản ghi lời khai Phạm Thị Đoàn Trang hỏi 14h00 ngày 16/11/2017); chữ viết có nội dung "hỏi và yêu cầu ký", "buổi làm việc có ghi hình công khai", chữ viết dòng họ tên Phạm Thị Đoàn Trang dưới chữ ký trên mẫu cần giám định (ký hiệu A2 - Biên bản ghi lời khai Phạm Thị Đoàn Trang hỏi 14h40 ngày 16/11/2017); chữ viết có nội dung "xác nhận tôi là tác giả... tín ngưỡng, tôn giáo", chữ viết dòng họ tên Phạm Thị Đoàn Trang dưới chữ ký tại trang đầu mẫu cần giám định (ký hiệu A3 - Tài liệu tiếng Việt "Báo cáo - nghiên cứu: Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện tự do tín ngưỡng, tôn giáo" với chữ viết tên Phạm Thị Đoàn Trang trên các mẫu so sánh (ký hiệu M1 đến M3 -*

03 Biên bản hỏi cung Đoàn Trang ngày 07/10/2020) là chữ do cùng một người viết ra;

Chữ ký phía cuối bên phải ở trang đầu mẫu cần giám định (ký hiệu A5 – Tài liệu tiếng Anh có tiêu đề “General Assessments on human rights situation in Vietnam”, dịch sang tiếng Việt là “Đánh giá chung về tình hình nhân quyền ở Việt Nam”) với chữ ký đứng tên Phạm Thị Đoàn Trang trên các mẫu so sánh (ký hiệu M1 đến M3) là chữ do cùng một người ký ra.

**\* Kết quả giám định về nội dung:**

- Ngày 28/01/2021, Cơ quan An ninh điều tra ra quyết định trưng cầu giám định số 16, trưng cầu Sở thông tin và truyền thông thành phố Hà Nội giám định tài liệu “*Brief report on the marine life disaster in Vietnam*”; bản dịch: “*Báo cáo tóm tắt về thảm họa môi trường biển ở Việt Nam*” cùng bản dịch 02 file âm thanh 200606\_001.MP3, 200606\_004.MP3 trong máy ghi âm nhãn hiệu Sony, màu đen mà Cơ quan điều tra thu giữ khi khám xét khẩn cấp nơi ở của bị can Phạm Thị Đoàn Trang.

Ngày 13/4/2021, Sở Thông Tin và Truyền thông có kết luận giám định, kết luận tài liệu tiếng Anh “*Brief report on the marine life disaster in Vietnam*”, dịch sang tiếng Việt là: “*Báo cáo tóm tắt về thảm họa môi trường biển Việt Nam*” có nội dung tuyên truyền thông tin xuyên tạc, phỉ báng chính quyền nhân dân và nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin, bịa đặt, gây hoang mang trong nhân dân.

Đối với 02 File ghi âm, Sở Thông tin và Truyền thông TP Hà Nội có công văn số 305/STTTT-TTDT ngày 09/02/2021 trao đổi nội dung: “02 file âm thanh này được lưu trữ trong máy ghi âm Sony, chưa được đăng tải trên mạng Internet, cũng không phải xuất bản phẩm. Như vậy, các tài liệu đề nghị giám định nêu trên không thuộc thẩm quyền giám định của Sở Thông tin và truyền thông TP Hà Nội”.

- Ngày 11/8/2020, Cơ quan An ninh điều tra ra Quyết định trưng cầu giám định số 31/ANĐT-Đ3, trưng cầu Sở thông tin và Truyền thông thành phố Hà Nội giám định nội dung các tài liệu:

(1) Tài liệu tiếng Anh: “*General Assessments on human rights situation in Vietnam*” kèm bản dịch “*Đánh giá chung về tình hình nhân quyền tại Việt Nam*”;

(2) Tài liệu tiếng Anh: “*Report Assessment of the 2016...*” kèm bản dịch “*Báo cáo đánh giá về luật tin ngưỡng, tôn giáo...*”;

(3) Tài liệu tiếng Việt "Báo cáo – nghiên cứu: Đánh giá Luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016...";

(4) 15 file có âm thanh, hình ảnh (trong đó có File "Doan\_ Trang trả lời phỏng vấn RFA về nhận giải MLNQVN.mp3 – Tầng lớp trung lưu Việt Nam không có khát khao dân chủ và tự do; tài liệu Video – 1038130864 (12).mp4 – Bàn tròn trực tuyến –BBC News Tiếng Việt;

Ngày 27/8/2020, Sở thông tin và Truyền thông thành phố Hà Nội ra Kết luận giám định, kết luận các tài liệu có nội dung vi phạm pháp luật gồm:

(1) Tài liệu tiếng Anh: "General Assessments on human rights situation in Vietnam" kèm bản dịch "Đánh giá chung về tình hình nhân quyền tại Việt Nam" có nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân.

(2) Tài liệu tiếng Anh: "Report Assessment of the 2016 Law on Belief and Religion in relation to the exercise of the right to Freedom of Religion and Belief in Vietnam", kèm bản dịch sang tiếng Việt là: "Báo cáo đánh giá về luật tôn giáo và tín ngưỡng năm 2016 liên quan đến việc thực hiện quyền tự do tôn giáo và tín ngưỡng ở Việt Nam" có các nội dung tuyên truyền thông tin xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phi báng chính quyền nhân dân và tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân.

(3) Tài liệu tiếng Việt "Báo cáo – nghiên cứu: Đánh giá Luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo" có nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân.

(4) Bài phỏng vấn: "Phạm Thị Doan Trang: "Tầng lớp trung lưu tại Việt Nam không có khát khao dân chủ và tự do" đăng ngày 05/12/2018 kèm theo file âm thanh (mp3) phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [https://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html](https://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html) có nội dung tuyên truyền thông tin xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phi báng chính quyền nhân dân.

(5) Bài phát trực tiếp: "Bàn tròn trực tuyến- BBC News Tiếng Việt (thứ 5, 09/8/2018)" đăng ngày: 09/8/2018 tại địa chỉ: <http://www.facebook.com/bbevietnamese/videos/2184604044885659> có nội dung

tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân.

Ngoài ra, Cơ quan điều tra còn trưng cầu giám định nội dung trên các tài liệu "*Cưỡng bức trước Camera: Thú tội trên truyền hình ở Việt Nam*" có các nội dung nội dung xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phỉ báng chính quyền nhân dân; Tài liệu "*Đông Tâm: ta đã thấy gì trong hôm nay?*" có nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân, tuy nhiên đây là các bài viết, không có file âm thanh, hình ảnh; bị can Phạm Thị Đoan Trang không khai nhận nên không có cơ sở buộc Trang phải chịu trách nhiệm hình sự liên quan đến 02 bài viết này.

Đối với bài viết có tiêu đề "*Ra mắt báo cáo Đông Tâm*" được đăng tải trên tài khoản facebook "Phạm Đoan Trang" tại địa chỉ <https://www.facebook.com.pham.doan.trang> (ID: 641613321) hồi 12 giờ 19 phút ngày 25/9/2020, Phạm Thị Đoan Trang khai địa chỉ Facebook tên "Phạm Đoan Trang" không phải của Trang, bị can không sử dụng facebook, nên Cơ quan điều tra không đề cập xử lý Đoan Trang về hành vi này.

Cơ quan điều tra đã có văn bản gửi Bộ Thông tin và Truyền thông yêu cầu cung cấp thông tin, hồ sơ về việc tạo lập trang mạng <http://luatkhoa.org>; thông tin người/đơn vị thành lập, người biên tập, quản lý trang mạng từ khi thành lập đến nay. Ngày 19/02/2021, Cục an toàn thông tin Bộ Thông tin và Truyền thông có Công văn số 108/CATTT-NCSC nội dung: tên miền <http://luatkhoa.org> sử dụng dịch vụ CDN của google nên có nhiều địa chỉ IP trỏ đến tên miền này. Do đó, không thể xác định chính xác IP mà tên miền sử dụng, hiện tại chưa thể xác định được chủ sở hữu của tên miền, nên không có căn cứ xác minh đối tượng thành lập và duy trì hoạt động của trang mạng <http://luatkhoa.org> để xử lý theo quy định pháp luật.

Tại Cơ quan điều tra, bị can Phạm Thị Đoan Trang không khai nhận hành vi phạm tội. Do Phạm Thị Đoan Trang thực hiện các hành vi phạm tội liên tục, kéo dài từ năm 2017 đến năm 2019 (cả thời điểm trước và sau 00 giờ 00 phút ngày 01/01/2018 – khi Bộ luật hình sự 2015 có hiệu lực thi hành); mặt khác, khoản 1, Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999 quy định mức khởi điểm của khung hình phạt thấp hơn khoản 1, Điều 117 Bộ luật Hình sự 2015 nên xử lý vụ án theo Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999 đảm bảo có lợi cho người bị buộc tội, vì vậy, ngày 12/7/2021, Cơ quan An ninh điều tra ra Quyết định thay đổi Quyết định khởi tố vụ án hình sự số 20 ngày 10/9/2020; khởi tố vụ án hình sự: Phạm

Thị Đoan Trang tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, quy định tại Điều 88 Bộ luật Hình sự 1999 xảy ra tại Hà Nội.

Căn cứ vào các tình tiết và chứng cứ nêu trên,

### KẾT LUẬN

Trong khoảng thời gian từ ngày 16/11/2017 đến ngày 05/12/2018, Phạm Thị Đoan Trang có hành vi làm ra, tàng trữ, lưu hành các tài liệu, bài viết có nội dung nhằm chống Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam; trả lời phỏng vấn trên truyền thông nước ngoài nội dung xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phi báng chính quyền nhân dân; tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân, cụ thể:

Ngày 16/11/2017, Phạm Thị Đoan Trang có hành vi tàng trữ các tài liệu: (1) Tài liệu tiếng Anh: "*Brief report on the marine life disaster in Vietnam*" gồm 05 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Báo cáo tóm tắt về thảm họa môi trường biển Việt Nam*"); (2) "*General Assessments on human rights situation in Vietnam*" gồm 07 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Đánh giá chung về tình hình nhân quyền tại Việt Nam*"); (3) *Report Assessment of the 2016 Law on Belief and Religion in relation to the exercise of the right to Freedom of Religion and Belief in Vietnam*" gồm 43 trang (dịch sang tiếng Việt là: "*Báo cáo đánh giá về luật tôn giáo và tín ngưỡng năm 2016 liên quan đến việc thực hiện quyền tự do tôn giáo và tín ngưỡng ở Việt Nam*"); (4) Tài liệu tiếng Việt "*Báo cáo - nghiên cứu: Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo*" gồm 41 trang. Các tài liệu này có nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân; tuyên truyền thông tin xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phi báng chính quyền nhân dân.

Quá trình làm việc với Cơ quan Công an ngày 16/11/2017, Đoan Trang xác nhận mình tác giả của "*Báo cáo- nghiên cứu: Đánh giá luật tín ngưỡng, tôn giáo năm 2016 và tình hình thực hiện quyền tự do tín ngưỡng tôn giáo*" do Cơ quan điều tra thu giữ, đồng thời khai nhận "*Báo cáo*" do Trang cùng nhóm tác giả viết bằng tiếng Anh khoảng tháng 10/2017, sau đó dịch ra tiếng Việt và đăng tải, lưu hành (tuyên truyền) trên trang mạng "*Luatkhoa.org*" tháng 11/2017 - Trang báo diện tử do Đoan Trang cùng một số người sáng lập ra. Vì bằng của Văn phòng Thừa phát lại Thủ đô xác nhận bài viết trên vẫn tồn tại trên trang mạng <http://luatkhoa.org>, đường link <http://www.luatkhoa.org/wp->

26/10/2020.

Ngày 09/8/2018, Doan Trang có hành vi trả lời phỏng vấn Đài nước ngoài BBC News Tiếng Việt, có phát ngôn, tuyên truyền các nội dung tuyên truyền luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin, bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân thông qua bài phát trực tiếp "Bàn tròn trực tuyến- BBC News Tiếng Việt (thứ 5, 09/8/2018)" đăng ngày: 09/8/2018 tại địa chỉ: <http://www.facebook.com/bbcvietnamese/videos/2184604044885659>.

Ngày 05/12/2018, Doan Trang có hành vi trả lời phỏng vấn trên Đài Á Châu tự do (RFA), có phát ngôn, tuyên truyền các nội dung thông tin xuyên tạc đường lối, chính sách của Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phỉ báng chính quyền nhân dân thông qua trả lời phỏng vấn tại bài "Phạm Thị Doan Trang: "Tầng lớp trung lưu tại Việt Nam không có khát khao dân chủ và tự do" đăng ngày 05/12/2018 kèm theo file âm thanh (mp3) phỏng vấn Phạm Thị Doan Trang tại địa chỉ: [https://www.rfa.org/vietnamese/in\\_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html](https://www.rfa.org/vietnamese/in_depth/doan-trang-middle-class-no-need-democracy-12052018111504.html).

Phạm Thị Doan Trang phải chịu trách nhiệm hình sự về hành vi nhiều lần thực hiện các hành vi làm ra, tàng trữ, lưu hành các tài liệu có nội dung nhằm chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

**Như vậy có đủ căn cứ để xác định bị can có lý lịch dưới đây đã phạm tội như sau:**

1. Họ và tên: **Phạm Thị Doan Trang** Sinh ngày 27/5/1978 Giới tính: Nữ

Tên gọi khác: Phạm Doan Trang

HKTT: [REDACTED]

Chỗ ở: [REDACTED]

Chỗ ở khi bị bắt: [REDACTED]

Nghề nghiệp: Lao động tự do; Chức vụ (Đảng, chính quyền): Không  
Trình độ học vấn: Đại học

Quốc tịch: Việt Nam Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

Họ tên bố: Phạm Vũ Kịch (đã chết)

Họ tên mẹ: Bùi Thị Thiện Căn sinh năm 1941

Gia đình bị can có 03 chị em, bị can là con thứ ba;

Chồng, con: chưa có

Tiền án, tiền sự: không

Nhân thân: Ngày 28/8/2009, Cơ quan An ninh điều tra Bộ công an bắt khẩn cấp về hành vi vi phạm Điều 258 Bộ luật Hình sự.

Bị can bị bắt truy nã ngày 07/10/2020, hiện đang bị tạm giam tại trại tạm giam số 1 – Công an TP Hà Nội. Số giam: 4661 V1-M2 (M5).

Hành vi nêu trên của Phạm Thị Đoan Trang đã phạm tội “*tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam*”, tội danh và hình phạt được quy định tại điểm a, b, c khoản 1 Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999.

**Trích dẫn điều luật:**

*Điều 88. Tội tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam:*

*1. Người nào có một trong các hành vi sau đây nhằm chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam, thì bị phạt tù từ 3 năm đến 12 năm:*

*a) Tuyên truyền xuyên tạc, phi báng chính quyền nhân dân;*

*b) Tuyên truyền những luận điệu chiến tranh tâm lý, phao tin bịa đặt gây hoang mang trong nhân dân;*

*c) Làm, tàng trữ, lưu hành các tài liệu, văn hoá phẩm có nội dung chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam”*

Tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự: Bị can có 01 tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự “*phạm tội nhiều lần*” quy định tại điểm g khoản 1 Điều 48 Bộ luật Hình sự năm 1999. Tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự: không

Vi các lẽ trên,

**QUYẾT ĐỊNH:**

1. Truy tố ra trước Toà án nhân dân thành phố Hà Nội để xét xử đối với bị can Phạm Thị Đoan Trang về tội *tuyên truyền chống Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam* theo quy định tại điểm a, b, c, khoản 1, Điều 88 Bộ luật Hình sự năm 1999.

2. Kèm theo Cáo trạng có: Hồ sơ vụ án gồm *14* tập, bằng *118* tờ; đánh số thứ tự từ 01 đến *118* và Thông kê vật chứng./

**Nơi nhận:**

- Viện KSND tối cao (Vụ 1);
- CATP Hà Nội (PA09, PV06);
- Hồ sơ vụ án (03 bản);
- Hồ sơ KS án hình sự;
- Bị can;
- Lưu P1.

